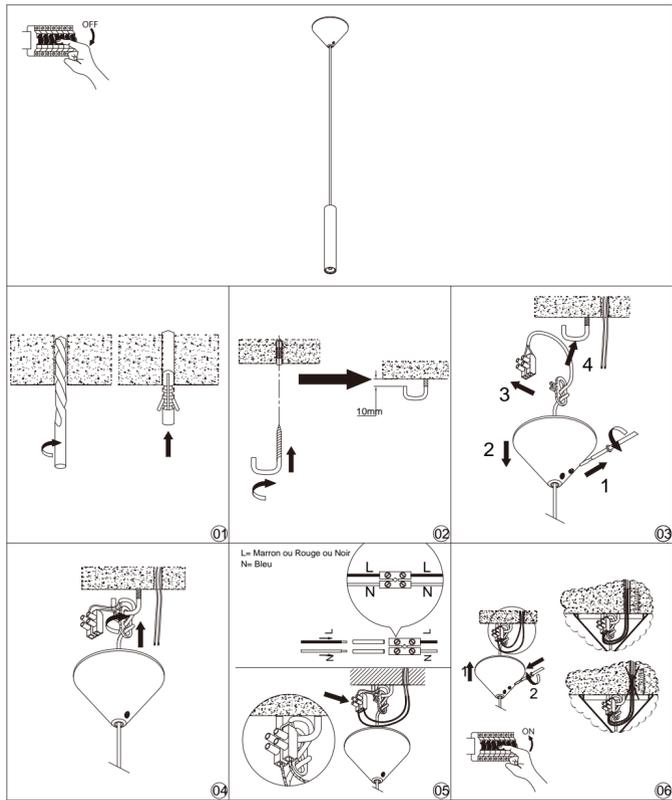


nordlux®



Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 211221

IP20 - IP20: Lampen má kun monteres i områder hvor vandpåvrkning ikke kan forekomme.
SWE - IP20: Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.
NOR - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvrkning ikke kan forekomme.
ISL - IP20: Ljósátt má einungis setja upp þar sem engin hætt er á að tveggja geti.
FRA - IP20: Le lampe ne doit être installée que dans les pièces et endroits où il n'est pas possible de se mouiller.
DEU - IP20: Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wassereinwirkung stattfinden kann.
GBR - IP20: The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.
ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.
FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettäväksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vetelelle.
POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.
HRV - IP20: Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima koja ne mogu doći u neposredni dodir s vodom.
EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.
LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekāda tieša saskarsme ar ūdeni.
LTU - IP20: Lampą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens pavojus.
SVK - IP20: Lampo by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.
ROM - IP20: Lampă se va monta doar în zone unde contactul direct cu apa nu poate apărea.
CZE - IP20: Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.
CRO - IP20: Svetilniku isto topotrebatić moći na mjestu gdje ne postoji mogućnost izravne izloženosti vode.
TUR - IP20: Patlamta sadece su kurulu alanlarda ve su kurulu alanlarda kurulmalıdır.
BGR - IP20: Патламта може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на влядаването на вода.
SRB - IP20: Lampă treba da se postavi samo na mestu gde ne može doći u neposredni kontakt sa vodom.
HUN - IP20: A lámpa csak akkor szerelhető fel, ha biztosan nem érintkezik közvetlenül a vízzel.
ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali in cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.
FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettäväksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vetelelle.
POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest możliwy bezpośredni kontakt z wodą.
HRV - IP20: Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima koja ne mogu doći u neposredni dodir s vodom.
EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.
LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav nekāda tieša saskarsme ar ūdeni.
LTU - IP20: Lampą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens pavojus.
SVK - IP20: Lampo by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.
ROM - IP20: Lampă se va monta doar în zone unde contactul direct cu apa nu poate apărea.
CZE - IP20: Lampu lze instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.
CRO - IP20: Svetilniku isto topotrebatić moći na mjestu gdje ne postoji mogućnost izravne izloženosti vode.
TUR - IP20: Patlamta sadece su kurulu alanlarda ve su kurulu alanlarda kurulmalıdır.
BGR - IP20: Патламта може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на влядаването на вода.
SRB - IP20: Lampă treba da se postavi samo na mestu gde ne može doći u neposredni kontakt sa vodom.
HUN - IP20: A lámpa csak akkor szerelhető fel, ha biztosan nem érintkezik közvetlenül a vízzel.

DNK - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationsjordingen.
SWE - Klasse II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationsjordledning.
NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installasjonsjordingen.
ISL - Klasse II: Ljósátt er tvísnjóla og þar er ekki nauðsynlegt að tengja ljósáttina við jöfnunarskið.
FRA - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.
DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.
ITA - Classe II: La lampada è a doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.
FIN - Luokkaa II: Lamput ovat kaksoeristettyjä eikä niiden vaadi johdotonta asennusta maajohdon (kelta-vihreän) viirissä.
POL - Klasa II: Lampy posiadają podwójną izolację i nie wymagają podłączenia do żółto-zielonego przewodu uzziemienia.
HRV - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na dovođenim vodič uzemljenja.
EST - Klass II: Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollas-rohelise maandusjuhtmega.
LVA - Klasa II: Lampas ir divkārt izolēta, tāpēc tai nav jāpieslēdzas zeltai-zaļajam vadam.
LTU - Klasa II: Lampos turi dvigubą izoliaciją ir net nereikia jungti prie žemuminių instaliacijos laidų.
SVK - Třída II: Lampy má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so žltozeleným vodičom.
ROM - Clasa II: Lampă are o dublă protecție, și nu este necesară conectarea la cablul de împământare al instalației.
CZE - Třída II: Světelný zdroj má dvojnásobnou izolaci a není potřeba jeho připojení k uzemňovacímu vodiči.
CRO - Klasa II: Svjetilnik je dvostruko izoliran, pa onaj nije potreban za priključivanje na žuti- zeleni vodovodni žič.
TUR - Sınıf II: Patlamta iki katmanlı izolasyona sahiptir ve bu nedenle doğrudan topraklama kablosuna bağlanmasına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Патламта е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampă je dvostruko izolovana i ne mora da se poveže na žutozeleni žicu uzemljenja.
HUN - II. osztályú lámpák kétszeresen szigeteltek és nem szükséges az a sárgászöld földvezetékhez csatlakoztatás.
FIN - Luokkaa II: Lamput ovat kaksoeristettyjä eikä niiden vaadi johdotonta asennusta maajohdon (kelta-vihreän) viirissä.
POL - Klasa II: Lampy posiadają podwójną izolację i nie wymagają podłączenia do żółto-zielonego przewodu uzziemienia.
HRV - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na dovođenim vodič uzemljenja.
EST - Klass II: Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollas-rohelise maandusjuhtmega.
LVA - Klasa II: Lampas ir divkārt izolēta, tāpēc tai nav jāpieslēdzas zeltai-zaļajam vadam.
LTU - Klasa II: Lampos turi dvigubą izoliaciją ir net nereikia jungti prie žemuminių instaliacijos laidų.
SVK - Třída II: Lampy má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so žltozeleným vodičom.
ROM - Clasa II: Lampă are o dublă protecție, și nu este necesară conectarea la cablul de împământare al instalației.
CZE - Třída II: Světelný zdroj má dvojnásobnou izolaci a není potřeba jeho připojení k uzemňovacímu vodiči.
CRO - Klasa II: Svjetilnik je dvostruko izoliran, pa onaj nije potreban za priključivanje na žuti- zeleni vodovodni žič.
TUR - Sınıf II: Patlamta iki katmanlı izolasyona sahiptir ve bu nedenle doğrudan topraklama kablosuna bağlanmasına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Патламта е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampă je dvostruko izolovana i ne mora da se poveže na žutozeleni žicu uzemljenja.
HUN - II. osztályú lámpák kétszeresen szigeteltek és nem szükséges az a sárgászöld földvezetékhez csatlakoztatás.

OMARI
Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 211221

DNK - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationsjordingen.
SWE - Klasse II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationsjordledning.
NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installasjonsjordingen.
ISL - Klasse II: Ljósátt er tvísnjóla og þar er ekki nauðsynlegt að tengja ljósáttina við jöfnunarskið.
FRA - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.
DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.
ITA - Classe II: La lampada è a doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.
FIN - Luokkaa II: Lamput ovat kaksoeristettyjä eikä niiden vaadi johdotonta asennusta maajohdon (kelta-vihreän) viirissä.
POL - Klasa II: Lampy posiadają podwójną izolację i nie wymagają podłączenia do żółto-zielonego przewodu uzziemienia.
HRV - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na dovođenim vodič uzemljenja.
EST - Klass II: Valgusti on kahekorralise isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollas-rohelise maandusjuhtmega.
LVA - Klasa II: Lampas ir divkārt izolēta, tāpēc tai nav jāpieslēdzas zeltai-zaļajam vadam.
LTU - Klasa II: Lampos turi dvigubą izoliaciją ir net nereikia jungti prie žemuminių instaliacijos laidų.
SVK - Třída II: Lampy má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so žltozeleným vodičom.
ROM - Clasa II: Lampă are o dublă protecție, și nu este necesară conectarea la cablul de împământare al instalației.
CZE - Třída II: Světelný zdroj má dvojnásobnou izolaci a není potřeba jeho připojení k uzemňovacímu vodiči.
CRO - Klasa II: Svjetilnik je dvostruko izoliran, pa onaj nije potreban za priključivanje na žuti- zeleni vodovodni žič.
TUR - Sınıf II: Patlamta iki katmanlı izolasyona sahiptir ve bu nedenle doğrudan topraklama kablosuna bağlanmasına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Патламта е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampă je dvostruko izolovana i ne mora da se poveže na žutozeleni žicu uzemljenja.
HUN - II. osztályú lámpák kétszeresen szigeteltek és nem szükséges az a sárgászöld földvezetékhez csatlakoztatás.

DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
SWE - Lampan är endast beräknad till direkt/rafast montering till lysnätet.
NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
ISL - Lampan er einungis áætlað fyrir beinafestinguna við rafnetið.
FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/rafaste Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
ITA - Connexion Z: Le câble de connexion de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celui-ci est endommagé.
FIN - Valaisin on tarkoitettu suoraan valoköynnästä suoraan sähköverkköön liittämiseen.
POL - Lampy przeznaczone są do bezpośredniego podłączenia do sieci zasilającej.
HRV - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.
EST - Valgusti on mõeldud otse ühendamiseks elektrivõrguga.
LVA - Lampas ir paredzēta tiešai pieslēgšanai pie elektrotīkla.
LTU - Lampos yra skirti tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklelio.
SVK - Lampy je navrhované na priame napájanie na elektrickú sieť.
ROM - Clasa II: Lampă are o dublă protecție, și nu este necesară conectarea la cablul de împământare al instalației.
CZE - Třída II: Světelný zdroj má dvojnásobnou izolaci a není potřeba jeho připojení k uzemňovacímu vodiči.
CRO - Klasa II: Svjetilnik je dvostruko izoliran, pa onaj nije potreban za priključivanje na žuti- zeleni vodovodni žič.
TUR - Sınıf II: Patlamta iki katmanlı izolasyona sahiptir ve bu nedenle doğrudan topraklama kablosuna bağlanmasına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Патламта е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampă je dvostruko izolovana i ne mora da se poveže na žutozeleni žicu uzemljenja.
HUN - II. osztályú lámpák kétszeresen szigeteltek és nem szükséges az a sárgászöld földvezetékhez csatlakoztatás.

DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
SWE - Lampan är endast beräknad till direkt/rafast montering till lysnätet.
NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
ISL - Lampan er einungis áætlað fyrir beinafestinguna við rafnetið.
FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/rafaste Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
ITA - Connexion Z: Le câble de connexion de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celui-ci est endommagé.
FIN - Valaisin on tarkoitettu suoraan valoköynnästä suoraan sähköverkköön liittämiseen.
POL - Lampy przeznaczone są do bezpośredniego podłączenia do sieci zasilającej.
HRV - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.
EST - Valgusti on mõeldud otse ühendamiseks elektrivõrguga.
LVA - Lampas ir paredzēta tiešai pieslēgšanai pie elektrotīkla.
LTU - Lampos yra skirti tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklelio.
SVK - Lampy je navrhované na priame napájanie na elektrickú sieť.
ROM - Clasa II: Lampă are o dublă protecție, și nu este necesară conectarea la cablul de împământare al instalației.
CZE - Třída II: Světelný zdroj má dvojnásobnou izolaci a není potřeba jeho připojení k uzemňovacímu vodiči.
CRO - Klasa II: Svjetilnik je dvostruko izoliran, pa onaj nije potreban za priključivanje na žuti- zeleni vodovodni žič.
TUR - Sınıf II: Patlamta iki katmanlı izolasyona sahiptir ve bu nedenle doğrudan topraklama kablosuna bağlanmasına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Патламта е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampă je dvostruko izolovana i ne mora da se poveže na žutozeleni žicu uzemljenja.
HUN - II. osztályú lámpák kétszeresen szigeteltek és nem szükséges az a sárgászöld földvezetékhez csatlakoztatás.

OMARI
Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 211221

DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
SWE - Lampan är endast beräknad till direkt/rafast montering till lysnätet.
NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
ISL - Lampan er einungis áætlað fyrir beinafestinguna við rafnetið.
FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/rafaste Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
ITA - Connexion Z: Le câble de connexion de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celui-ci est endommagé.
FIN - Valaisin on tarkoitettu suoraan valoköynnästä suoraan sähköverkköön liittämiseen.
POL - Lampy przeznaczone są do bezpośredniego podłączenia do sieci zasilającej.
HRV - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.
EST - Valgusti on mõeldud otse ühendamiseks elektrivõrguga.
LVA - Lampas ir paredzēta tiešai pieslēgšanai pie elektrotīkla.
LTU - Lampos yra skirti tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklelio.
SVK - Lampy je navrhované na priame napájanie na elektrickú sieť.
ROM - Clasa II: Lampă are o dublă protecție, și nu este necesară conectarea la cablul de împământare al instalației.
CZE - Třída II: Světelný zdroj má dvojnásobnou izolaci a není potřeba jeho připojení k uzemňovacímu vodiči.
CRO - Klasa II: Svjetilnik je dvostruko izoliran, pa onaj nije potreban za priključivanje na žuti- zeleni vodovodni žič.
TUR - Sınıf II: Patlamta iki katmanlı izolasyona sahiptir ve bu nedenle doğrudan topraklama kablosuna bağlanmasına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Патламта е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampă je dvostruko izolovana i ne mora da se poveže na žutozeleni žicu uzemljenja.
HUN - II. osztályú lámpák kétszeresen szigeteltek és nem szükséges az a sárgászöld földvezetékhez csatlakoztatás.

DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
SWE - Lampan är endast beräknad till direkt/rafast montering till lysnätet.
NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
ISL - Lampan er einungis áætlað fyrir beinafestinguna við rafnetið.
FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/rafaste Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
ITA - Connexion Z: Le câble de connexion de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celui-ci est endommagé.
FIN - Valaisin on tarkoitettu suoraan valoköynnästä suoraan sähköverkköön liittämiseen.
POL - Lampy przeznaczone są do bezpośredniego podłączenia do sieci zasilającej.
HRV - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.
EST - Valgusti on mõeldud otse ühendamiseks elektrivõrguga.
LVA - Lampas ir paredzēta tiešai pieslēgšanai pie elektrotīkla.
LTU - Lampos yra skirti tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklelio.
SVK - Lampy je navrhované na priame napájanie na elektrickú sieť.
ROM - Clasa II: Lampă are o dublă protecție, și nu este necesară conectarea la cablul de împământare al instalației.
CZE - Třída II: Světelný zdroj má dvojnásobnou izolaci a není potřeba jeho připojení k uzemňovacímu vodiči.
CRO - Klasa II: Svjetilnik je dvostruko izoliran, pa onaj nije potreban za priključivanje na žuti- zeleni vodovodni žič.
TUR - Sınıf II: Patlamta iki katmanlı izolasyona sahiptir ve bu nedenle doğrudan topraklama kablosuna bağlanmasına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Патламта е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampă je dvostruko izolovana i ne mora da se poveže na žutozeleni žicu uzemljenja.
HUN - II. osztályú lámpák kétszeresen szigeteltek és nem szükséges az a sárgászöld földvezetékhez csatlakoztatás.

DNK - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
SWE - Lampan är endast beräknad till direkt/rafast montering till lysnätet.
NOR - Lampen er kun beregnet til direkte/rafast montering til lysnettet.
ISL - Lampan er einungis áætlað fyrir beinafestinguna við rafnetið.
FRA - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.
DEU - Die Lampe ist nur zur direkten/rafaste Montage an die Stromversorgung ausgelegt.
GBR - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.
ITA - Connexion Z: Le câble de connexion de la lampe ne peut être remplacé et on doit se débarrasser de la lampe si celui-ci est endommagé.
FIN - Valaisin on tarkoitettu suoraan valoköynnästä suoraan sähköverkköön liittämiseen.
POL - Lampy przeznaczone są do bezpośredniego podłączenia do sieci zasilającej.
HRV - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.
EST - Valgusti on mõeldud otse ühendamiseks elektrivõrguga.
LVA - Lampas ir paredzēta tiešai pieslēgšanai pie elektrotīkla.
LTU - Lampos yra skirti tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklelio.
SVK - Lampy je navrhované na priame napájanie na elektrickú sieť.
ROM - Clasa II: Lampă are o dublă protecție, și nu este necesară conectarea la cablul de împământare al instalației.
CZE - Třída II: Světelný zdroj má dvojnásobnou izolaci a není potřeba jeho připojení k uzemňovacímu vodiči.
CRO - Klasa II: Svjetilnik je dvostruko izoliran, pa onaj nije potreban za priključivanje na žuti- zeleni vodovodni žič.
TUR - Sınıf II: Patlamta iki katmanlı izolasyona sahiptir ve bu nedenle doğrudan topraklama kablosuna bağlanmasına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Патламта е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.
SRB - Klasa II: Lampă je dvostruko izolovana i ne mora da se poveže na žutozeleni žicu uzemljenja.
HUN - II. osztályú lámpák kétszeresen szigeteltek és nem szükséges az a sárgászöld földvezetékhez csatlakoztatás.

OMARI
Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 211221



DKNK - Generel vedligeholdelse: Anvend en blød, tør klud til afbørning af glas, samt en blød klud opvredt i lunkent vand (<50° C) med mildt rengøringsmiddel til fjernelse af fedtpletter o lign. Rengøringsmidlet tilsat silbe- eller opløsningsmiddel må aldrig anvendes. Lampen må først tændes, når alt vand er fordampet.

Specifikt for mundblæst glas: Mundblæst glas er udformet manuelt. På grund af denne unikke proces, kan luftbærer forekomme i glasset, samt tykkelsen af glasset kan variere. Dette ses som en naturlig konsekvens af den manuelle fremstillingsmetode, og giver mundblæst glas sin karakter og levende udseende.

Rengør altid mundblæst glas i kold tilstand.

SWB - Alltid underhold: Anvend en mjlk, torr trasa for dæmning og en mjlk trasa urviden i ljummet vatten (<50°C) med et mild rengøringsmiddel for ått ta bort fettflekker eller lirkande. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel. Tänd inte lampan innan allt vatten har dunstat bort.

Specifikt for mundblåst glas: Mundblåst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glaslet, precis som att tjockleken på glaslet kan variera. Detta ska ses som en naturlig följd av den manuella processen, och är det som ger mundblåst glas dess karaktär och organiska look. Rengör alltid mundblåst glas kallt.

NOR - Generelt vedligehold: Brug en mjlk, torr klud til støvretning og en mjlk klud vridd i lunkent vann (<50° C) med et mildt vaskemiddel for å fjerne fettlekker eller lignende. Bruk aldri vaskemiddel som inneholder slipmedel eller løsemiddel. Slå bare på lampen når alt vannet har fordampet.

Spesiel for frublåst glass: Frublåst glass er formet for hånd. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir frublåst glass sin karakter og sitt organiske utseende.

Rengjør alltid frublåst glass kaldt.

ISL - Venjulegt viðhald: Notið mjúkt, þurrt tau til að strjúka ryk af, og mjúkt tau sem blýtt hefur verið í volgu vatni (<50° C) með mildu hreinsiefni til að fjarlægja flúðer og óþægilega svip. Notið ekk hreinsiefni sem inniheldur slipandi eða leyfisla. Kvældið sýna á lampanum eftir að allt vatn hefur gufað upp.

Sérstaklega fyrir fríblátt gler: Fríblátt gler er handvirk. Vegna þessa einstæða feris geta loftbólur verið í glerinu og þykkt glersins getur verið mismunandi. Á það ber að líta sem náttúrulegan lýfjálfs handvirkra ferlissins og það getur fríblánu glet sína sérstöðu og lífrani útlit.

Þrífð alltaf fríblátt gler með köldu.

NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoflen een zachte doek uitgewongen in lauw water (<50°C) met een mild reinigingsmiddel om vlekken en deergelie te verwijderen. Gebruik nooit reinigingsmiddelen die schuur- of oplosmiddelen bevatten. Schakel de lamp alleen in nadat al het water is verdamp.

Specifiek voor handgeblazen glas: Handgeblazen glas wordt handmatig gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbelleten in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat handgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uiterstating geeft.

Maak handgeblazen glas altijd met koud water schoon.
FR - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour retirer la poussière, et un chiffon doux trempé dans de l'eau tiède (<50° C) avec un détergent doux pour éliminer les taches de graisse ou similaire. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvant. Allumez la lampe uniquement une fois que l'eau est évaporée.

En particulier pour le verre soufflé bouche : Le verre soufflé bouche est formé à la main. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent se produire dans le verre, tout comme l'épaisseur du verre peut varier. Ces différences doivent être perçues comme une conséquence naturelle du processus manuel qui confère au verre soufflé bouche son caractère et son aspect organique.

Toujours nettoyer le verre soufflé bouche à l'eau froide.
DEU - Allgemeine Wartung: Mit einem weichen, trockenem Tuch Absauben, und mit einem weichen in lauwarmem Wasser (<50° C) und mildem Reinigungsmittel ausgewaschen. Tuch Fettflecken oder ähnliches entfernen. Niemals Reinigungsmittel mit Scheuermittel oder Lösungsmittel verwenden. Die Lampe erst dann einschalten, wenn das Wasser verdunstet ist.

Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrenes können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft cloth wrung in lukewarm water (<50°C) with a mild detergent to remove grease stains or similar. Never use detergents containing abrasive or solvent. Only switch on the lamp once all the water has evaporated.

Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process, and is what gives Mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass cold.

ESP - Mantenimiento general: Utilice un paño suave y seco para eliminar el polvo y un paño con agua tibia (<50° C) y detergente suave para eliminar las manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes abrasivos ni que contengan disolventes. Encienda la lámpara solo cuando se haya evaporado todo el agua.

Instrucciones específicas para vidrio soplado: El vidrio soplado se forma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varie. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter.

PRT - Manutenção geral: Utilize um pano macio e seco para limpar o pó, e um pano macio e torcido em água morna (<50° C) com um detergente suave para remover as manchas de gordura ou semelhantes. Nunca utilize detergentes que contenham abrasivos ou solventes. Ligue a lâmpada apenas depois de toda a água evaporar.

Especificamente para o vidro soprado livremente: O vidro soprado livremente é formado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro, assim como a espessura do vidro pode variar. Isto deverá ser considerado como uma consequência natural do processo manual, e é o que concede ao vidro soprado livremente o seu caráter e aspeto orgânico.

Limpe o vidro soprado livremente sempre a frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per polverare e un panno morbido bagnato in acqua tiepida (<50°C) e ben strizzato con un detergente delicato per rimuovere macchie di grasso e simili. Non usare mai detergenti contenenti sostanze abrasive o solventi. Accendere la lampada solo dopo che tutta l'acqua è evaporata.

In particolare per il vetro soffiato: il vetro soffiato è prodotto a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria dovute a una possibile variazione dello spessore del vetro stesso. Questa caratteristica va considerata come una conseguenza naturale della lavorazione a mano ed è ciò che c conferisce al vetro soffiato il suo aspetto inconfondibile e naturale.

FIN - Hoito-ohjeet: Pyyhi pöly pehmeällä, kovalla liinalla ja poista rasvatahrat yms. haaleassa vedessä (<50 °C) kostutettulla liinalla ja meillä pesuainella. Älä käytä hankaavia aineita tai liotimia sisältäviä pesuaineita. Valhda lampun vasta, kun kaikki vesi on haihtunut.

Koskee erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Annettuunseen valmistusprosessiin takia lasissa voi esiintyä ilmapuolia ja lasin paksuus voi vaihdella. Näinä od valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletuille lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoasun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmällä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wycigniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50°C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hutniczego: Szkło hutnicze jest formowane ręcznie za pomocą tarcz piaszczel. Ze względu na ten unikalny proces, w szkłe mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hutnicznemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

Szkło hutnicze należy zawsze czyścić na zimno.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja i slično upotrijebite meku krpu namoženom mlakom vodom (<50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Uplaite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnim posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekkide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja leige veeaga (<50° C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuaineid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klaasi jaoks: vabalt puhutat klaasi moodustatakse käsitl. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitlusprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse.

Puhastage vabalt puhutat klaasi külmana.

LVA - Vispārīga apkope: Izņemiet mīkstu, sausu drānu,putekļu tvaucīšanai un mīkstu drānu, kas izpūsta remdētā ūdenī (<50 °C), kuš satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai ar stikla bezsmaržu var bti notīrīts. Tas ir normālas manuāla procesa sekas, kas brīvi izpūstā stikla izstrādājumiem piešķir raksturū un orgānisku izskatu.

Vienmēr tīrīt brīvi izpūstā stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50° C) vandeniui ir švelniai valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyvių priemonių ir tirpiklių. Lampą įjunkite tik kai išgaravus visas vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklo gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storus gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Postą stiklą valykite šalta.

SVK - Všeobecná údržava: Používajte jemnú, suchú handričku na prach a jemnú handričku navlhčenú v teplej vode (< 50 ° C) s miernym čistiacim prostriedkom na odstránovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Prečistoť vým pri fúkanom skl: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skl vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môžu líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

Fúkané sklo vždy čistíte za studena.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a por eltávolításához, és enyhén tisztítsa meg (<50°C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon súrolószert vagy oldószert tartalmazó tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálással addókan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegek egyedi jellegét és természetes megjelenését ad.

A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru stergerea prafului și o cârpă moale, umezită în apă caldă (<50° C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor așfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Apriindeți lampă doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflata liber caracterul specific și aspectul organic.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistot použijte suchý měkký hadřík na stírání prachu a měkký hadřík namožený ve vlažné vodě (< 50 ° C) s jemným čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviďte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně fúkané sklo: Fúkané sklo se tvaruje ručně. Vivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skl objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají fúkanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Fúkané sklo vždy čistěte za studena.

Společně udržávání: Upotrijebte mekhu suhu krpou za brisanje prahu, za odstranjavanje masnih mrdžera pa ožeto mehko krpou, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 ° C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazive ali topila. Svetlo vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Prosto puhanu steklo vedno čistite hladno.

GRG - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το έξωτικό του και ένα μαλακό πανί που μουλιάσε σε χλιαρό νερό (<50° C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Πτέμ μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν άβραστικά ή διαλύτες. Ευγρυπώστε η λάμπα μόνο αφού εξατμιστεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό γυαλί: Το φυσικό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μία φυσική συνέπεια της χειροποίητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φυσικό γυαλί τον χαρακτηρισκό και την οργανική εμφάνισή του.

Θα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό γυαλί όταν είναι κρύο.
TUR - İskelelerin ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ilk suya (<50° C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağdncinci veya entici madde içeren deterjanlar hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişikliklik gösterebilir. Bu da serbest üfleme camı karakterleri ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görünür.

Serbest üfleme camı daima soğukken temizleyin.
BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха харпа за прах и мека харпа, напоенa с хладна вода (<50° C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петни или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.